

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 65

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

51 tomas
2008 m. kovo 8 d.

Turinys

I Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma

REGLAMENTAI

2008 m. kovo 7 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 210/2008, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą	1
2008 m. kovo 7 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 211/2008, iš dalies keičiantis Reglamente (EB) Nr. 1109/2007 nustatytą kai kurių cukraus sektoriaus produktų reprezentacines kainas ir papildomus importo muitų dydžius 2007/2008 prekybos metams	3
★ 2008 m. kovo 7 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 212/2008, iš dalies keičiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 138/2004 dėl žemės ūkio ekonominių sąskaitų Bendrijoje I priedą ⁽¹⁾	5

II Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma

SPRENDIMAI

Taryba

2008/207/EB:

★ 2008 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimas, dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, įsteigiančio asociaciją tarp Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Izraelio Vals-tybės, protokolo sudarymo siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą	10
---	----

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

Komisija

2008/208/EB:

- ★ 2007 m. spalio 23 d. Komisijos sprendimas, dėl valstybės pagalbos C 30/2006 (ex N 367/05 ir N 623/05), kurią Italija ketina įgyvendinti iš dalies pakeisdama galiojančią akcizo sumažinimo biokurui schemą (pranešta dokumentu Nr. C(2007) 5091) ⁽¹⁾..... 11

2008/209/EB:

- ★ 2008 m. kovo 7 d. Komisijos sprendimas, kuriuo iš dalies keičiamos Bulgarijos ir Rumunijos stojimo akto VI priedo priedėlio nuostatos, taikomos tam tikroms pieno perdirbimo įmonėms Bulgarijoje ir Rumunijoje (pranešta dokumentu Nr. C(2008) 827) ⁽¹⁾..... 18



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

REGLAMENTAI

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 210/2008

2008 m. kovo 7 d.

nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles⁽¹⁾, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 1580/2007 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2008 m. kovo 8 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2008 m. kovo 7 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

PRIEDAS

prie 2008 m. kovo 7 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	JO	79,4
	MA	63,6
	TN	129,8
	TR	95,9
	ZZ	92,2
0707 00 05	EG	178,8
	TR	209,9
	ZZ	194,4
0709 90 70	MA	99,9
	TR	160,8
	ZZ	130,4
0709 90 80	EG	238,6
	ZZ	238,6
0805 10 20	EG	46,1
	IL	56,9
	MA	53,2
	TN	50,0
	TR	87,7
	ZZ	58,8
0805 50 10	EG	95,9
	IL	106,9
	TR	126,2
	ZZ	109,7
0808 10 80	AR	96,2
	BR	104,8
	CA	73,8
	CN	91,5
	MK	44,4
	US	106,3
	UY	89,9
	ZZ	86,7
0808 20 50	AR	85,7
	CL	80,2
	CN	80,9
	ZA	114,6
	ZZ	90,4

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ žymi „kitą kilmę“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 211/2008

2008 m. kovo 7 d.

iš dalies keičiantis Reglamente (EB) Nr. 1109/2007 nustatytų kai kurių cukraus sektoriaus produktų reprezentacines kainas ir papildomus importo muitų dydžius 2007/2008 prekybos metams

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkos organizavimo ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2006 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 951/2006, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 įgyvendinimo taisykles dėl prekybos su trečiosiomis šalimis cukraus sektoriuje ⁽²⁾, ypač į jo 36 straipsnį,

kadangi:

- (1) Reprezentacinės kainos ir papildomų importo muitų dydžiai, taikytini baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir kai kuriems sirupams 2007–2008 prekybos metams, buvo nustatyti Komisijos reglamente (EB)

Nr. 1109/2007 ⁽³⁾. Šios kainos ir muitų dydžiai buvo paskutinį kartą pakeisti Komisijos reglamentu (EB) Nr. 201/2008 ⁽⁴⁾.

- (2) Šiuo metu Komisijos turimi duomenys rodo, kad reikia iš dalies pakeisti minėtus dydžius pagal Reglamente (EB) Nr. 951/2006 nustatytas taisykles ir nuostatas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 951/2006 36 straipsnyje išvardytiems produktams taikomos reprezentacinės kainos ir papildomi importo muitai, nustatyti Reglamentu (EB) Nr. 1109/2007 2007–2008 prekybos metams, yra iš dalies keičiami ir nurodomi šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2008 m. kovo 8 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2008 m. kovo 7 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 58, 2006 2 28, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1260/2007 (OL L 283, 2007 10 27, p. 1). Reglamentas (EB) Nr. 318/2006 bus pakeistas Reglamentu (EB) Nr. 1234/2007 (OL L 299, 2007 11 16, p. 1) nuo 2008 m. spalio 1 d.

⁽²⁾ OL L 178, 2006 7 1, p. 24. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1568/2007 (OL L 340, 2007 12 22, p. 62).

⁽³⁾ OL L 253, 2007 9 28, p. 5.

⁽⁴⁾ OL L 60, 2008 3 5, p. 15.

PRIEDAS

Iš dalies pakeisti reprezentacinių kainų ir papildomų importo muitų dydžiai baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir KN kodu 1702 90 95 klasifikuojamiems produktams taikomi nuo 2008 m. kovo 8 d.

(EUR)

KN kodas	Reprezentacinė kaina už 100 kg neto atitinkamo produkto	Papildomo muto už 100 kg neto atitinkamo produkto dydis
1701 11 10 ⁽¹⁾	24,14	4,23
1701 11 90 ⁽¹⁾	24,14	9,46
1701 12 10 ⁽¹⁾	24,14	4,04
1701 12 90 ⁽¹⁾	24,14	9,03
1701 91 00 ⁽²⁾	23,66	13,84
1701 99 10 ⁽²⁾	23,66	8,88
1701 99 90 ⁽²⁾	23,66	8,88
1702 90 95 ⁽³⁾	0,24	0,40

⁽¹⁾ Nustatyta už standartinę kokybę, kaip ji yra apibrėžta Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 I priedo II dalyje (OL L 58, 2006 2 28, p. 1).

⁽²⁾ Nustatyta už standartinę kokybę, kaip ji yra apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 318/2006 I priedo II dalyje.

⁽³⁾ Nustatyta už kiekvieną 1 % sacharozės kiekio.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 212/2008

2008 m. kovo 7 d.

iš dalies keičiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 138/2004 dėl žemės ūkio ekonominių sąskaitų Bendrijoje I priedą

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. gruodžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 138/2004 dėl žemės ūkio ekonominių sąskaitų Bendrijoje ⁽¹⁾, ypač į jo 2 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

(1) Patikslintas statistinis ekonominės veiklos rūšių klasifikatorius, toliau – NACE 2 red. patvirtintas 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1893/2006, nustatančiu statistinį ekonominės veiklos rūšių klasifikatorių NACE 2 red. ir iš dalies keičiančiu Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3037/90 bei tam tikrus EB reglamentus dėl konkrečių statistikos sričių ⁽²⁾.

(2) Kad įvairiose statistikos srityse būtų naudojama NACE 2 red., reikia nustatyti priemones, reikalingas minėtam reglamentui įgyvendinti.

(3) Reglamento (EB) Nr. 138/2004 I priede pateikiama žemės ūkio ekonominių sąskaitų Bendrijoje (ŽŪES) metodika. Kadangi statistinis ekonominės veiklos rūšių klasifikatorius buvo patikslintas, reikėtų atnaujinti ŽŪES metodiką ir pakeisti nuorodas į NACE 1.1 red.

(4) Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentą (EB) Nr. 138/2004.

(5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Tarybos sprendimu 72/279/EEB ⁽³⁾ įsteigto Žemės ūkio statistikos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 138/2004 I priedas iš dalies keičiamas taip, kaip nurodyta šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2011 m. balandžio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2008 m. kovo 7 d.

Komisijos vardu

Joaquín ALMUNIA

Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 33, 2004 2 5, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 909/2006 (OL L 168, 2006 6 21, p. 14).

⁽²⁾ OL L 393, 2006 12 30, p. 1.

⁽³⁾ OL L 179, 1972 8 7, p. 1.

PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 138/2004 I priedas iš dalies keičiamas taip:

(1) visame tekste „NACE 1 red.“ pakeičiama į „NACE 2 red.“

(2) visame tekste „ISIC 3 red.“ pakeičiama į „ISIC 4 red.“

(3) 1.23 dalis pakeičiama taip:

„1.23. Tačiau, jeigu specializuoti vienetai atlieka ne visus rangos darbus (pvz., jei savininkai nuomoja techniką, su kuria dirba jų pačių darbuotojai), ši veikla turi būti įrašoma į NACE 2 red. 77 skyrių (Nuoma ir išperkamoji nuoma); šiuo atveju sumos, kurias savininkai sumoka pagal rangos sutartis dirbančioms įmonėms, turi būti įrašomos kaip „kitos prekės ir paslaugos“ prie „tarpinio vartojimo“ (plg. 2.108).“

(4) 1.55 dalis pakeičiama taip:

„1.55. ŽŪES yra neatsiejama Europos sąskaitų sistemos dalis, todėl joms sudaryti naudojamas Eurostato bendrasis ekonominės veiklos rūšių klasifikatorius, NACE 2 red. NACE 2 red. — tai keturių lygių veiklos rūšių nomenklatūra, kuri buvo sudaryta 2006 metais. Iš tiesų tai yra patikslintas bendrojo Europos Bendrijų ekonominės veiklos rūšių pramonės klasifikatorius, arba NACE, kurį 1970 metais pirmą kartą paskelbė Eurostatas.“

(5) 1.57 dalis pakeičiama taip:

„1.57. NACE 2 red. yra veiklos rūšių klasifikatorius, naudojamas ekonominės veiklos rūšims nacionalinėse sąskaitose nustatyti. Jis yra pagrįstas toliau apibūdinta keturių lygių kodavimo sistema:

- pirmasis lygis, sudarytas iš pozicijų, identifikuojamų pagal abėcėlinį kodą (sekcijos);
- antrasis lygis, sudarytas iš pozicijų, identifikuojamų pagal skaitmeninį dviženklį kodą (skyriai);
- trečiasis lygis, sudarytas iš pozicijų, identifikuojamų pagal skaitmeninį triženklį kodą (grupės); ir
- ketvirtasis lygis, sudarytas iš pozicijų, identifikuojamų pagal skaitmeninį keturženklį kodą (klasės).“

(6) 1.62 dalis pakeičiama taip:

„1.62. Sudarant nacionalines sąskaitas, žemės ūkio ekonominės veiklos rūšis yra apibrėžiama kaip visi vienetai, atskirai arba kartu su kita nepagrindine ekonomine veikla užsiimantys veikla, kuri klasifikuojama NACE 2 red. 01 skyriuje „Augalininkystė ir gyvulininkystė, medžioklė ir susijusių paslaugų veikla“. 01 skyrių sudaro (*):

- 01.1 grupė: Nedaugiamėčių augalų auginimas;
- 01.2 grupė: Daugiamėčių augalų auginimas;
- 01.3 grupė: Augalų dauginimas;
- 01.4 grupė: Gyvulininkystė;
- 01.5 grupė: Mišrusis žemės ūkis;
- 01.6 grupė: Žemės ūkiui būdingų paslaugų ir derliaus apdorojimo veikla;
- 01.7 grupė: Medžioklė, gaudymas spąstais ir susijusių paslaugų veikla.

(*) Taip pat žr. „Aiškinamąsias pastabas“: Eurostatas: NACE 2 red., Statistinis Europos bendrijos ekonominės veiklos rūšių klasifikatorius, 2 tema, E serija, Liuksemburgas, 2007.“

(7) 1.63 dalis pakeičiama taip:

„1.63. ŽŪES būdingų žemės ūkio veiklos rūšių sąrašas atitinka šias septynias veiklos rūšių grupes (nuo 01.1 iki 01.7), tačiau yra toliau nurodytų skirtumų:

- įtraukiama vyno ir alyvuogių aliejaus gamyba (naudojant tik tame pačiame ūkyje išaugintas vynuoges ir alyvuoges) (*),
- neįtraukiama veikla, susijusi su sėklų auginimu iki dauginimo ir po jo bei tam tikra veikla, kuri NACE 2 red. yra laikoma žemės ūkio paslaugomis (t. y. drėkinimo sistemų eksploatacija — čia atsižvelgiama tik į žemės ūkio rangos darbus).

(*) Tai, kad įtraukiama ši veikla, iš tiesų nereiškia, kad nukrypstama nuo NACE 2 red.: žr. NACE 2 red. „Įvadinės gairės“

(8) 1.64 dalis pakeičiama taip:

„1.64. Turi būti įtraukti visi vienetai, kurie užsiima ŽŪES žemės ūkio ekonominei veiklos rūšiai būdinga veikla. Šie vienetai užsiima veikla, priskiriama šioms NACE 2 red. grupėms:

- 01.1 ir 01.2 grupės: Nedaugiamėčių ir daugiamėčių augalų auginimas,
- sėklų auginimas: tik sėklų dauginimu užsiimantys vienetai,
- 01.3 grupė: Augalų dauginimas
- 01.4 grupė: Gyvulininkystė,
- 01.5 grupė: Mišrusis žemės ūkis,
- 01.6 grupė: Žemės ūkiui būdingų paslaugų ir derliaus apdorojimo veikla
- išskyrus vienetus, kurie užsiima žemės ūkio paslaugų veikla, išskyrus rangos darbus (t. y. vienetai, kurie eksploatuoja drėkinimo sistemas arba verčiasi sėklininkyste),
- 01.7 grupė: Medžioklė, gaudymas spąstais ir susijusių paslaugų veikla.“

(9) 1.65 dalis išbraukiama.

(10) Virš 1.67 dalies esančio a punkto antraštė keičiama taip:

„a) 01.1–01.3 grupės: Nedaugiamėčių ir daugiamėčių augalų auginimas, augalų dauginimas“

(11) 1.67 dalis pakeičiama taip:

„1.67. 01.1–01.3 grupės apima sisteminį suskirstymą, leidžiantį klasifikuoti visą augalininkystės veiklą ES valstybėse narėse.“

(12) 1.69 dalis išbraukiama.

(13) 1.71 dalis pakeičiama taip:

„1.71. Pagal NACE 2 red. priimtą tvarką (*), kai gamybos vienetas perdirba jo paties pagamintus žemės ūkio produktus, perdirbti produktai taip pat priskiriami žemės ūkiui. Pavyzdžiui, vynuogių misa, vynas ir alyvuogių aliejus klasifikatoriaje pagal veiklos rūšis (CPA) laikomi maisto produktais. NACE 2 red. vyno ir alyvuogių aliejaus gamyba klasifikuojama C sekcijoje „Gamyba“ (11.02 klasė „Vyno gamyba iš vynuogių“ ir 10.41 klasė „Aliejaus ir riebalų gamyba“). Žemės ūkiui priskiriama tik vyninių vynuogių ir alyvuogių auginimas (01.21 klasė „Vynuogių auginimas“ ir 01.26 klasė „Aliejinių kultūrų vaisių auginimas“). Tačiau pagal pirmiau minėtą tvarką, vinas ir alyvuogių aliejus, pagamintas iš to paties gamybos vieneto išaugintų vynuogių ir alyvuogių, priskiriamas žemės ūkiui.

(*) Žr. NACE 2 red. „Įvadinės gairės“: Statistinis Europos bendrijos ekonominės veiklos rūšių klasifikatorius, 2 tema, E serija, Liuksemburgas, 2007.“

(14) Virš 1.76 dalies esančio b punkto antraštė keičiama taip:

„b) 01.4 grupė: Gyvulininkystė“

(15) 1.77 dalis išbraukiama.

(16) 1.78 dalies antras sakinyss pakeičiamas taip:

„Tačiau reikėtų pastebėti, kad lenktyninių žirgų arklidžių ir jojimo mokyklų valdymas nėra žemės ūkiui būdinga veikla (tai „Sportinės veiklos, pramogų ir poilsio organizavimo veiklos“, 93 skyrius) (plg. 2.210).“

(17) Virš 1.80 dalies esančio c punkto antraštė keičiama taip:

„c) 01.6 grupė: Žemės ūkiui būdingų paslaugų ir derliaus apdorojimo veikla“

(18) 1.80 dalis pakeičiama taip:

„1.80. 01.6 grupei priskiriamą veiklą galima suskirstyti į dvi kategorijas:

- žemės ūkio paslaugos, teikiamos kaip rangos darbai gamybos etapu (t. y. žemės ūkio rangos darbai),
- „kitos“ žemės ūkio paslaugos (drėkinimo sistemų eksploatacija, sėklininkystė ir kt.).“

(19) 1.81 dalis pakeičiama taip:

„1.81. Antrosios kategorijos žemės ūkio paslaugų veikla nėra laikoma būdinga ŽŪES veikla (nors ji yra įrašoma nacionalinių sąskaitų žemės ūkio sąskaitose), kadangi tai nėra tradicinė arba tipinė žemės ūkio veikla.“

(20) 1.86 dalies antras sakinyss pakeičiamas taip:

„Tačiau jeigu ūkininkas samdo techniką be operatoriaus arba tik su tais operatoriais, kurie jam reikalingi, o veiklą naudodamas techniką tęsia pats ūkininkas, ši veikla priskiriama NACE 2 red. 77 skyriui.“

(21) 1.89 dalis pakeičiama taip:

„1.89. Gyvulininkystė, kuria ūkiai verčiasi už užmokestį (žemės skyrimas gyvuliams), yra žemės ūkio rangos darbai, kadangi jie yra žemės ūkio gamybos proceso dalis. Tačiau šiai pozicijai nepriskiriamas nei privatus jojamųjų arklių auginimas, nei priežiūra, kadangi ši veikla yra ne prekių gamyba, o tikra paslauga, kaip apibrėžta ESS 95 (NACE 2 red. R sekcija).“

(22) Virš 1.92 dalies esančio d punkto antraštė keičiama taip:

„d) 01.7 grupė: Medžioklė, gaudymas spąstais ir susijusių paslaugų veikla“

(23) 1.92 dalis pakeičiama taip:

„1.92. Šią veiklos rūšių grupę sudaro šios veiklos rūšys: i) medžioklė ir gaudymas spąstais komerciniu pagrindu; ii) gyvūnų gaudymas spąstais arba nušovimas maistui, kailiui arba odai, moksliniams tyrimams, zoologijos sodams arba naminių gyvūnėlių auginimui; iii) kailių, roplių ar paukščių odų, gautų iš medžioklės arba gaudymo spąstais veiklos, gamyba. Reikėtų pastebėti, kad odų ir išdirbtų odų iš skerdyklų ir medžioklės, kuri yra sporto arba laisvalaikio veikla, gamyba nėra priskiriama žemės ūkiui būdingai veiklai. Be to, „medžioklės“ grupei nepriskiriamas medžiojamųjų gyvūnų auginimas ūkiuose, nes tai turėtų būti įrašoma kaip 01.49 klasės „Kitų gyvūnų auginimas“ dalis.“

(24) 1.93 dalyje lygtis „ŽŪES žemės ūkio ekonominės veiklos rūšis“ pakeičiama taip:

„ŽŪES žemės ūkio ekonominės veiklos rūšis = NS žemės ūkio šaka

- Sėklų gamyba užsiimantys vienetai (moksliniams tyrimams arba sertifikavimui)
- Gamybos vienetai, teikiantys susijusias žemės ūkio paslaugas, išskyrus žemės ūkio rangos darbus (pvz., drėkinimo sistemų eksploatacija)
- Vienetai, kurių žemės ūkio veikla yra tik laisvalaikio veikla
- + Žemės ūkio veikla, atliekama vienetų, kurių pagrindinė veikla nėra žemės ūkio veikla (plg. 1.18)“

(25) 2.055 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

„1. Dvi vykdomos veiklos rūšys turėtų būti priskiriamos skirtingiems NACE 2 red. keturženkliais lygiams (01 skyrius: Augalininkystė ir gyvulininkystė, medžioklė ir susijusių paslaugų veikla). Todėl taikant šį kriterijų neįmanoma, pavyzdžiui, įvertinti išaugintų sėklų, naudojamų tame pačiame ūkyje augalams auginti (per tą patį apskaitos laikotarpį);“

(26) 2.062 dalyje pirmas sakinyss pakeičiamas taip:

„Žemės ūkio vieneto atskiriamu būdu perdirbti žemės ūkio produktai (t. y. sukuriant vietinį ne žemės ūkio VRV), kuriuos suvartoja ūkininkų namų ūkiai, įrašomi prie „Gamybos“ ekonominių veiklos rūšių (NACE 2 red. C sekcija) produkcijos kaip galutinis vartojimas savo poreikiams.“

(27) 2.063 dalis pakeičiama taip:

„2.063. Priskirta savininko užimamo būsto vieneto nuomos vertė įrašoma ne čia, o prie šakos „Nuosavo arba nuomojamo nekilnojamojo turto nuoma ir eksploatavimas“ (NACE 2 red. 68.20 klasė). Būsto nuoma yra ne žemės ūkio veikla, kuri visuomet laikoma atskirtina nuo žemės ūkio veiklos.“

II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

SPRENDIMAI

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2008 m. vasario 28 d.

dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, įsteigiančio asociaciją tarp Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Izraelio Valstybės, protokolo sudarymo siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą

(2008/207/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

(2) Reikia patvirtinti protokolą,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 310 straipsnį, kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos antru sakiniu ir 3 dalies antra pastraipa,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

atsižvelgdama į 2005 m. Stojimo aktą, ypač į jo 6 straipsnio 2 dalį,

Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, įsteigiančio asociaciją tarp Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Izraelio Valstybės, protokolas Europos bendrijos bei jų valstybių narių vardu yra patvirtinamas, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą.

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą ⁽¹⁾,

Protokolo tekstas pridedamas prie šio sprendimo ⁽³⁾.

kadangi:

Priimta Briuselyje, 2008 m. vasario 28 d.

- (1) Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, įsteigiančio asociaciją tarp Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Izraelio Valstybės, protokolas ⁽²⁾ pasirašytas Bendrijos bei jos valstybių narių vardu Briuselyje 2007 m. spalio 31 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
D. MATE

⁽¹⁾ 2008 m. vasario 19 d. pritarimas (dar nepaskelbtas Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ OL L 147, 2000 6 21, p. 3.

⁽³⁾ OL L 317, 2007 12 5, p. 65.

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS,

2007 m. spalio 23 d.

dėl valstybės pagalbos C 30/2006 (ex N 367/05 ir N 623/05), kurią Italija ketina įgyvendinti iš dalies pakeisdama galiojančią akcizo sumažinimo biokurui schemą

(pranešta dokumentu Nr. C(2007) 5091)

(Tekstas autentiškas tik italų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/208/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 88 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jo 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

pakvietusi suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas pagal pirmiau nurodytus straipsnius⁽¹⁾ ir atsižvelgdama į šias pastabas,

kadangi:

I. PROCEDŪRA

(1) 2005 m. liepos 26 d. raštu, užregistruotu 2005 m. liepos 29 d., Italijos valdžios institucijos, vadovaudamosi Sutarties 88 straipsnio 3 dalimi, pagal supaprastintą procedūrą pranešė apie pagalbos priemonę N 367/2005. 2005 m. rugsėjo 28 d. raštu, užregistruotu tą pačią dieną, Italijos valdžios institucijos, vadovaudamosi Sutarties 88 straipsnio 3 dalimi, taip pat pagal supaprastintą procedūrą pranešė apie pagalbos priemonę N 623/2005. Pranešime, kurio registracijos numeris N 367/2005, buvo pateikti esamos schemos, kurią Komisija patvirtino iki 2005 m. pabaigos ir kuriai suteikė numerį N 717/2002⁽²⁾, pakeitimai, o pranešimu, kurio registracijos numeris N 623/2005, iš dalies pakeistos schemos galiojimas pratęsimas iki 2007 m. pabaigos.

(2) 2005 m. rugpjūčio 29 d. ir 2005 m. spalio 21 d. raštais Komisija paprašė papildomos informacijos, kuri jai buvo

suteikta atitinkamai 2005 m. rugsėjo 27 d. ir 2005 m. lapkričio 21 d. raštais, užregistruotais tomis pačiomis dienomis. Po Italijos ir Komisijos atstovų susirinkimo, sušaukto Italijos prašymu ir įvykusio 2005 m. gruodžio 9 d., 2005 m. gruodžio 19 d. Komisija išsiuntė raštą, kuriame dar kartą išdėstė neišspręstus klausimus. Italijos valdžios institucijos trūkstamą informaciją pateikė dviejuose raštuose: vienas išsiųstas 2006 m. vasario 28 d. ir užregistruotas 2006 m. kovo 1 d., kitas išsiųstas 2006 m. balandžio 28 d. ir užregistruotas 2006 m. gegužės 5 d. Antrasis raštas buvo išsiųstas įvykus 2006 m. kovo 15 d. Italijos ir Komisijos atstovų susitikimui ir išsiuntus Italijai 2006 m. kovo 24 d. raštą.

(3) Komisija 2006 m. birželio 7 d. raštu informavo Italiją apie savo sprendimą pradėti Sutarties 88 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą dėl pagalbos priemonės. Dviejų pranešimų (N 623/2005 ir N 367/2005) objektas buvo tas pats, todėl Komisija dėl priežasčių, susijusių su procedūros veiksmingumu, taip pat priėmė vienintelį abiem skirtą sprendimą pradėti procedūrą. Be to, Komisija visą susirašinėjimą su Italija dėl pranešimo N 367/2005 laikė susirašinėjimu, susijusiu ir su pranešimu N 623/2005. Komisija priėmė minėtą sprendimą pagal įprastą procedūrą, kadangi Italija nepateikė metinės ataskaitos, numatytos Komisijos reglamento (EB) Nr. 794/2004⁽³⁾ 4 straipsnyje dėl supaprastintos pranešimo procedūros. Be to, padarytais schemos pakeitimais pagal to paties reglamento 4 straipsnio 1 dalį pakeista esama pagalba, ir dėl to turėjo būti įvertintas jų suderinamumas su bendrąja rinka.

(4) Komisijos sprendimas pradėti procedūrą buvo paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*⁽⁴⁾. Komisija paragino suinteresuotąsias šalis pateikti pastabas.

⁽¹⁾ OL C 157, 2006 7 6, p. 8.

⁽²⁾ OL C 16, 2004 1 22, p. 23.

⁽³⁾ OL L 140, 2004 4 30, p. 1.

⁽⁴⁾ OL C 218, 2006 9 9, p. 2.

- (5) Komisija gavo suinteresuotųjų šalių pastabas. Šios pastabos buvo perduotos Italijos valdžios institucijoms, kurioms buvo suteikta galimybė atsakyti. Italijos valdžios institucijų pastabos buvo gautos 2006 m. lapkričio 28 d. ir 2007 m. balandžio 10 d. raštais.
- (6) 2007 m. liepos 16 d. raštu Komisija paprašė papildomos informacijos, kurią Italijos valdžios institucijos pateikė 2007 m. rugpjūčio 6 d. raštu.

II. PRIEMONĖS APRAŠYMAS

- (7) Abu pranešimai yra susiję su esamos pagalbos schemos pakeitimais.

2.1. Esama schema

- (8) Pagal schemą N 717/2002, kurią Komisija leido įgyvendinti, buvo numatytas akcizo sumažinimas bioetanoliui ir jo dariniams (ETBE), taip pat iš kitos benzinui ir dyzeliniam kurui skirtos biomasės gaminamiems priedams ir reformuluotiesiems produktams, išskyrus biodyzeliną. Bioetanolis yra žemės ūkio produktas, kurio energijos šaltiniai atsinaujina 100 %. ETBE (etilretbutilo eteris), t. y. eterinto bioetanolio, gaunamo iš žemės ūkio kilmės alkoholio, sukeliant bioetanolio reakciją su izobutilenu, energijos šaltiniai atsinaujina tik 47 %. Vienintelis iki šiol žinomas iš biomasės gautas priedas yra dietilo karbonatas, kuris gali būti naudojamas kaip dyzelino priedas.
- (9) Biokuras gali būti naudojamas maišytas arba grynas. Du galutiniai maišyti produktai, kuriems galima taikyti sumažinimą, yra bioetanolio-benzino (5 %–95 %) ir ETBE-benzino (15 %–85 %) mišiniai.
- (10) Projekto tikslas – skatinti naudoti iš vyno, grūdų, taip pat cukrinių runkelių ir melasos gautą biokurą. Pagalbos gavėjai yra bandomojo projekto dalyviai. Surengus viešą konkursą, pagal pagalbos priemonę N 717/2002 buvo atrinktos trys įmonės: *Ecofuel SpA* (Milanas) – kaip ETBE gamintojas, *IMA srl* (Partinikas, Palermas) ir *Silcoma SpA* (Koredžas, Emilijos Redžas) – kaip bioetanolio gamintojai. Konkurse galėjo dalyvauti visos Bendrijos įmonės, kurios gamino minėtą biokurą ir atitiko konkursą reglamentuojančiame dokumente nustatytas sąlygas.
- (11) Numatyta priemonės taikymo trukmė buvo treji metai – nuo 2003 m. iki 2005 m. Numatytas biudžetas iš viso sudarė 15 493 706 EUR per metus, įskaitant PVM. Tačiau dėl užsitęsios konkurso procedūros pagalba buvo paskirta tik nuo 2005 m. pradžios.
- (12) Lengvatos, tiksliau akcizo sumažinimas 2003–2005 m., buvo tokios (vienam biokuro litrui):

Biokuras	Įprastas akcizas	Sumažinimas	Sumažintas akcizas
	EUR/litras		
Bioetanolis	0,541 (benzin- as)	0,26	0,281
ETBE	0,541 (benzin- as)	0,25427	0,28673
Kiti priedai ir mišiniai (benzinui)	0,541 (benzin- as)	0,26	0,281
Kiti priedai ir mišiniai (dyzeliniam kurui)	0,403 (dyze- linis kuras)	0,16	0,243

- (13) Patvirtintas sumažinimas vienam ETBE litrui buvo lygus 0,47 litro ETBE, t. y. iš biomasės gautos kuro dalies ⁽¹⁾, visiškai atleidimui nuo mokesčių.
- (14) Akcizo sumažinimas buvo taikomas ir grynam, ir maišytam biokurui. Dėl biokuro, maišyto su iškastiniu kuru, Italija patvirtino, kad akcizo sumažinimas būtų proporcingas galutiniam produkte esančiam biokuro kiekiui.
- (15) Savo sprendime N 717/2002 Komisija priėjo prie išvados, kad sumažinimas neviršijo skirtumo tarp išlaidų už iš biokuro gaunamos energijos gamybą ir šios energijos rinkos kainos. Todėl Komisija atmetė galimybę, kad biokuro gamyba yra per daug kompensuojama.

2.2. Pakeitimai, apie kuriuos pranešta

- (16) Italija pranešimu N 367/2005 informavo apie numatytą šios schemos bendros išlaidų sumos padidinimą iki 73 mln. EUR per metus, įskaitant PVM. Be to, pranešimu N 623/2005 ji taip pat informavo apie numatytą esamos priemonės taikymo pratęsimą iki 2007 m. pabaigos. Abiejų šių pakeitimų teisinis pagrindas yra 2004 m. gruodžio 30 d. Įstatymo Nr. 311 1 straipsnio 520 dalis. Pakeitimai buvo įtraukti, kad programa taptų reikšmingesnė, atsižvelgus į svarbius Bendrijos lygmeniu padarytus biokuro politikos pakeitimus (visų pirma priėmus 2003 m. gegužės 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2003/30/EB dėl skatinimo naudoti biokurą ir kitą atsinaujinančių kurą transporte ⁽²⁾ ir 2003 m. spalio 27 d. Tarybos direktyvą 2003/96/EB, pakeičiančią Bendrijos energetikos produktų ir elektros energijos mokesčių struktūrą ⁽³⁾).

⁽¹⁾ Pagal Direktyvos 2003/30/EB dėl biokuro 2 straipsnio 2 dalies f punktą (OL L 123, 2003 5 17).

⁽²⁾ OL L 123, 2003 5 17, p. 42.

⁽³⁾ OL L 283, 2003 10 31, p. 51.

(17) Naujamajai priemonei bus paskelbtas naujas konkursas. Italijos valdžios institucijos pabrėžė, kad trys pagalbos gavėjai, atrinkti konkurso, surengto pagal esamą schemą N 717/2002, būdu, nebūtinai bus atrinkti ir kaip pagalbos gavėjai pagal naująją schemą.

(18) Be to, Italija pranešė apie ketinimą dar labiau sumažinti biokuro akcizą bei padidinti iškastinio kuro akcizą ir išsiuntė atnaujintas bioetanolio ir bio-ETBE kainų lenteles. Akcizai, apie kuriuos pranešta, yra tokie:

Biokuras	Įprastas akcizas	Sumažinimas	Sumažintas akcizas
	EUR/litras		
Bioetanolis	0,564 (benzinas)	0,275	0,289
Bio-ETBE	0,564 (benzinas)	0,265	0,299

(19) Mokesčių lengvata už bio-ETBE, apie kurią pranešta, (lygi 0,265 EUR/l) atitinka 0,47 litro ETBE, t. y. iš biomasės gautos kuro dalies, visišką atleidimą nuo mokesčių.

(20) Bioetanolio gamybos išlaidos dėl padidėjusių žaliavų (cukrinių runkelių ir melasos) tarpinio perdirbimo ir pervežimo kainų padidėjo 32 EUR/1 000 l. Padidėjusios bio-ETBE gamybos išlaidos (padidėjusios bioetanolio kainos pasekmė) buvo kompensuotos padidinus šalutinių produktų pardavimo kainą. Orientacinė iškastinio kuro kaina, naudota palyginimui su biokuro kainomis, atitinka 0,453 EUR/l⁽¹⁾. Iškastinio kuro gamybos išlaidos ir kaina buvo panaudotos 39 punkte papildomoms biokuro, atitinkančio pagalbai gauti keliamus reikalavimus, gamybos išlaidoms apskaičiuoti.

(21) Italija įsipareigoja numatyti kas pusmetį vykdomą iškastinio kuro gamybos išlaidų priežiūrą ir, jeigu reikės, atitinkamai pritaikyti akcizo sumažinimą, kad būtų išvengta per didelės kompensacijos visą šios pagalbos taikymo laiką.

(22) 2005 m. spalio 21 d., 2005 m. gruodžio 19 d. ir 2006 m. kovo 24 d. raštais Komisija paprašė Italijos

valdžios institucijų sustabdyti naujos pagalbos mokėjimą pagal šią schemą įmonėms, kurios dar negrąžino nesuderinamos pagalbos pagal specialius sprendimus dėl susigrąžinimo, visų pirma pagal 1999 m. gegužės 11 d. Komisijos sprendimą 2000/128/EB dėl Italijos taikomos pagalbos schemos užimtumui skatinti⁽²⁾, 2002 m. birželio 5 d. Komisijos sprendimą 2003/193/EB dėl valstybės pagalbos, susijusios su atleidimu nuo mokesčių ir kreditais lengvatinėmis sąlygomis, kurią Italija suteikė viešąsias paslaugas teikiančioms įmonėms, kuriose dominuoja viešasis kapitalas⁽³⁾, 2004 m. kovo 30 d. Komisijos sprendimą 2004/800/EB dėl Italijos taikomos valstybės pagalbos schemos, susijusios su skubiomis priemonėmis užimtumui remti⁽⁴⁾, 2004 m. spalio 20 d. Komisijos sprendimą 2005/315/EB dėl pagalbos schemos, kurią Italija taikė įmonėms, investavusioms į komunas, nukentėjusias per 2002 m. stichines nelaimės⁽⁵⁾, kad būtų leista Komisijai savo vertinime apskaičiuoti dėl naujos ir anksčiau skirtos nesuderinamos, bet vis dar negrąžintos pagalbos susidariusį bendrą konkurencijos iškrypimo lygį.

(23) Italijos valdžios institucijos neprisiėmė tokio pobūdžio įsipareigojimo. Be to, jos paskelbė, kad, jų nuomone, 1997 m. gegužės 15 d. Teisingumo Teismo sprendimas⁽⁶⁾ (toliau – sprendimas *Deggendorf*), pagal kurį senos ir naujos pagalbos kumuliacijos kontrolė tenka Komisijai, neturi būti taikoma pagalbos schemoms.

(24) Italijos valdžios institucijos pabrėžė, kad trys pagalbos gavėjai, atrinkti konkurso, surengto pagal galiojančią schemą N 717/2002, būdu (žr. 6 punktą), nebūtinai bus ir naujosios schemos pagalbos gavėjai.

(25) Pranešimu, kurio registracijos numeris N 623/2005, nuo 2005 m. pabaigos iki 2007 m. pabaigos pratęsiamas esamos schemos, kuri pirmiau buvo iš dalies pakeista pranešimu N 367/2005, taikymas.

III. PRIEŽASTYS PRADĖTI SUTARTIES 88 STRAIPSNIO 2 DALYJE NUSTATYTĄ PROCEDŪRĄ

(26) Italijos valdžios institucijos neįsipareigojo sustabdyti pagal nagrinėjamą schemą numatytos naujos pagalbos teikimo įmonėms, kurios nėra grąžinusios gautos nesuderinamos pagalbos, kaip yra numatyta sprendimuose dėl susigrąžinimo. Todėl Komisijai tapo neįmanoma įvertinti bendrą konkurencijos iškrypimo dėl senos ir naujos pagalbos kumuliacijos lygį.

⁽¹⁾ Iškastinio kuro kaina yra vidutinė iškastinio kuro rinkos kainos 2005 m. užregistruota vertė. Visi gamybos išlaidų duomenų pakeitimai yra grindžiami 2005 m. pastabomis ir priklauso nuo rinkos kainų pokyčių.

⁽²⁾ OL L 42, 2000 2 15, p. 1.

⁽³⁾ OL L 77, 2003 3 24, p. 21.

⁽⁴⁾ OL L 352, 2004 11 27, p. 10.

⁽⁵⁾ OL L 100, 2005 4 20, p. 46.

⁽⁶⁾ Byla C-355/95P, *Textilwerke Deggendorf GmbH (TWD) prieš Komisiją* [1997], Rink. p. I-2549, 25–27 punktai.

IV. SUINTERESUOTŲJŲ ŠALIŲ PASTABOS

- (27) Vienintelis suinteresuotasis subjektas, pateikęs savo pastabas, prasidedant procedūrai buvo *Associazione Nazionale Industriali Distillatori di Alcoli e di Acquaviti* (toliau – *AssoDistil*).
- (28) *AssoDistil* nurodė, kad priemonės, apie kurią buvo pranešta, pagalbos gavėjai nėra žinomi, ir gali būti, kad jie yra tie patys, kurie pasinaudojo ankstesne priemone.
- (29) Be to, *AssoDistil* pranešė Komisijai, kad Italijos valdžios institucijoms pasiūlė priimti išipareigojimą į viešo konkurso procedūrą įtraukti sąlygą, pagal kurią teisė dalyvauti konkurse priklausytų nuo to, ar nėra kumuliacijos su anksčiau gauta neteisėta pagalba, taip pat būtų numatyta, ir kad naujos pagalbos mokėjimas būtų sustabdytas, jeigu pagalbos gavėjas nebūtų grąžinęs anksčiau gautos nesuderinamos pagalbos.

V. ITALIJOS PASTABOS

- (30) 2007 m. balandžio 10 d. gautu raštu Italijos valdžios institucijos išipareigojo į viešo konkurso procedūrą dėl biokuro įtraukti sąlygą, pagal kurią teisė dalyvauti konkurse priklauso nuo to, ar nėra kumuliacijos su anksčiau gauta neteisėta pagalba. Be to, Italijos valdžios institucijos išipareigojo sustabdyti naujos pagalbos mokėjimą, jeigu pagalbos gavėjai nebuvo grąžinęs nesuderinamos pagalbos.
- (31) Italijos valdžios institucijos atmetė galimybę šiam išipareigojimui tapti precedentu kitoms schemoms, apie kurias bus pranešta ateityje, ir pabrėžė, kad išipareigojimas yra skirtas išimtinai šiai pagalbai, atsižvelgiant į jos specifines savybes.

VI. PRIEMONĖS VERTINIMAS

- (32) Italija pranešė Komisijai apie priemonę, ir jos įsigaliojimas priklauso nuo Komisijos patvirtinimo. Vadinas, Italija įvykdė Sutarties 88 straipsnio 3 dalyje nustatytus įpareigojimus. Schemos pakeitimai, apie kuriuos pranešta, yra susiję su schemos biudžeto padidiniu ir jos taikymo trukmės pailginimu. Be to, Komisijai pranešta apie akcizo sumažinimo pakeitimą ir apie iškastinio kuro gamybos išlaidų skaičiavimui atliktus pakeitimus.

Pagalbos buvimas pagal Sutarties 87 straipsnio 1 dalį

- (33) Pagal Sutarties 87 straipsnį valstybės pagalba yra laikoma: a) valstybės narės, t. y. iš jos valstybinių išteklių, suteikta

pagalba, b) iškraipanti konkurenciją, c) palaikanti tam tikras įmones, d) tiek, kiek ji daro poveikį valstybių narių tarpusavio prekybai.

- (34) Akcizas sumažinamas iš valstybinių išteklių. Priemonės tikslas – grąžinti biokuro gamintojams dalį gamybos išlaidų. Sumažinant produktų mokestinę našta, priemone palaikomos tam tikros įmonės arba tam tikri produktai. Tokiu būdu biokuro kainos gali būti sumažintos iki su iškastinio kuro kainomis konkurencingo lygio. Biokuras gali pakeisti iškastinį kurą, taigi ši priemonė gali iškreipti Bendrijos rinkos konkurenciją. Be to, kadangi kuru yra prekiaujama tarptautiniu mastu, priemonė gali daryti įtaką valstybių narių tarpusavio prekybai ir todėl pagal Sutarties 87 straipsnio 1 dalį ji yra valstybės pagalba.

Išimties pagal Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą

- (35) Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punkte numatyta nukrypti nuo bendrojo nesuderinamumo su bendrąja rinka principo, nustatyto to paties straipsnio 1 dalyje, leidžianti nuostata, taikoma pagalbai, skirtai tam tikros ekonominės veiklos arba tam tikrų ekonominių sričių plėtrai skatinti, ir kuri taikoma tik tada, jeigu prekybos sąlygos neiškreipiamos taip, kad būtų prieštaraujama bendrajam interesui.
- (36) Siūlomų pagalbos priemonių tikslas – skatinti naudoti ekologinį kurą, kad būtų sumažintas šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimų kiekis. Atsinaujinančios energijos, visų pirma biokuro, plėtra⁽¹⁾ jau nuo 1995 m. buvo skatinama imantis įvairių Bendrijos priemonių⁽²⁾, visų pirma 2003 m. priėmus Direktyvą 2003/30/EB⁽³⁾. Pagal minėtos direktyvos 3 straipsnį valstybės narės turi užtikrinti minimalaus biokuro kiekio pateikimą rinkai. Nacionalinių tikslų orientacinis rodiklis yra 5,75 % ir jis turės būti pasiektas iki 2010 m. gruodžio 31 d.
- (37) Šios schemos tikslai atitinka Bendrijos politiką šiame sektoriuje. Komisija privalo įvertinti priemonę, apie kurią pranešta, atsižvelgdama į Bendrijos gaires dėl valstybės pagalbos aplinkos apsaugai⁽⁴⁾, išskyrus tą atvejį, kai pagalba yra skirta produktams, įrašytiems Sutarties I priede esančiame sąraše, kuriame išvardyti produktai, reglamentuojami Sutarties II antraštinėje dalyje dėl žemės ūkio.

(1) Biokuras yra įtrauktas į atsinaujinančių energijos šaltinių apibrėžimą pagal 2001 m. rugsėjo 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/77/EB dėl elektros, pagamintos iš atsinaujinančių energijos išteklių, skatinimo elektros energijos vidaus rinkoje (OL L 283, 2001 10 27, p. 33).

(2) Žr. taip pat 1997 m. Baltąją knygą dėl atsinaujinančių energijos šaltinių (COM(1997) 599 galutinis, 1997 11 26), Komisijos žaliąją knygą dėl aprūpinimo energijos tiekimo saugumo Europos Sąjungoje (COM(2000) 769, 2000 11 29), Komisijos komunikatą dėl alternatyvaus kuro kelių transportui ir dėl priemonių paketo biokuro naudojimui skatinti (COM(2001) 547, 2001 11 7).

(3) OL L 123, 2003 5 17.

(4) OL C 37, 2001 2 3, p. 3.

- (38) Remiantis Bendrijos gairių dėl valstybės pagalbos aplinkos apsaugai E.3.3 skirsniu, valstybės narės gali teikti pagalbą atsinaujinančios energijos gamybos veiklai. Komisija laikosi nuomonės, kad tokio pobūdžio pagalbai gali būti taikomos specialios taisyklės, atsižvelgiant į sunkumus, kurie patiriami atsinaujinančių ir tradicinių energijos šaltinių veiksmingos konkurencijos atvejais.
- (39) Bendrijos gairių dėl valstybės pagalbos aplinkos apsaugai 56 punkte numatyta, kad pagalba turi padengti skirtumą tarp energijos iš atsinaujinančių energijos šaltinių

gamybos kainos ir pačios energijos rinkos kainos. Ši nuostata išplėtotą tų pačių Bendrijos gairių 59 ir 60 punktuose. Toliau pateiktoje lentelėje, sudarytoje remiantis Italijos atsiųstais duomenimis, aiškiai matyti, kad dėl pagalbos gamintojai gali parduoti degalų mišinį tokia kaina, kurios vos pakanka konkuruoti su iškastiniu kuru. Ši padėtis nesikeis visą schemos taikymo laiką. Iš tikrųjų Italija patvirtino, kad kas šeši mėnesiai bus tikrinama iškastinio kuro kainos ir biokuro gamybos išlaidų kaita ir, jeigu reikės, pagalbos dydis bus atitinkamai pataisytas.

Gamybos išlaidos 1 000 litrų	Bioetanolis			Bio-ETBE
	Cukriniai runkeliai/melasa	Grūdai	Vynas	
A) Žaliavos	270,00	380,00	650,00	Bioetanolis: 334,10 Rafinuotas (1): 400,00
B) Darbo jėga	30,00	30,00	30,00	21,50
C) Lėšų atlyginimas	30,00	30,00	30,00	9,70
D) Tarpinis perdirbimas	205,00	215,00	195,00	37,10
E) Vežimo išlaidos	22,00	22,00	22,00	
F) Pajamos iš šalutinių produktų pardavimo		- 130,00		- 149,00
G) Gamybos išlaidos (A + B + C + D + E + F)	557,00	530,00	910,00	653,40
H) 5 % pelno marža	27,85	27,35	46,35	32,67
I) Energijos korekcijos koeficientas (*)	270,36	265,50	449,94	110,46
J) Viso, be mokesčių (G + H + I)	855,21	839,85	1 428,29	796,53
K) Mokesčių lengvata biokurui	274,78	274,78	274,78	265,08
L) Biokuro kaina (J - K)	580,42	565,07	1 148,51	531,45
M) Orientacinė iškastinio kuro kaina, be mokesčių	453,00	453,00	453,00	453,00
Skirtumas (L - M) (**)	127,43	112,07	695,51	78,45

(*) Energijos korekcijos koeficientas buvo apskaičiuotas tokiu būdu: bioetanolui: $(31/21,2 - 1) \times 100 \%$, bio-ETBE: $(31/26,7 - 1) \times 100 \%$. G ir H eilučių suma turi būti padauginta iš šių koeficientų.

(**) Jeigu skirtumas teigiamas, pagalbos lygis yra tinkamas. Jeigu skirtumas neigiamas, pagalbos lygis yra per aukštas ir egzistuoja kompensacijos perviršis.

- (40) Priemonėje, apie kurią pranešta, numatyta, kad, be bioetanolio ir bio-ETBE, mokesčių sumažinimas gali būti taikomas ir iš biomasės gaunamiems priedams bei reformuluotiesiems produktams. Vienintelis iki šiol žinomas potencialus iš biomasės gaunamas priedas yra dietilo karbonatas. Vis dėlto kadangi šis produktas dar nepateiktas rinkai, nėra jokios informacijos apie jo gamybos išlaidas. Tą patį galima pasakyti ir apie kitus potencialius iš biomasės gaunamus priedus ir reformuluotuosius produktus, kurie kol kas nėra žinomi, bet ateityje, remiantis šia pagalbos schema, galėtų būti įtraukti. Europos Komisija pažymi, kad Italija dėl esamos schemos (pagalba N 717/2002) ⁽¹⁾ įsipareigojo atlikti specialų tyrimą, kai tik naujas produktas gaus mokesčių lengvatą, – ji patikrins, ar ta lengvata nesukelia per didelės kompensacijos reiškinio. Šie duomenys turės būti įtraukti į Komisijai pateiktinas metines ataskaitas.
- (41) Grūdai, cukriniai runkeliai ir melasa, taip pat vynu – naudojami biokurui gaminti pagal nagrinėjamą schemą – yra įrašyti Sutarties I priedo, kuriame išvardyti Sutarties II antraštinėje dalyje dėl žemės ūkio reglamentuojami produktai, atitinkamai 10, 17.03 ir 22.05 skyriuose. Pagalba šiems produktams priklauso Bendrijos gairių dėl valstybės pagalbos žemės ūkio sektoriui taikymo srčiai, tačiau ji nenustatyta Bendrijos gairėse dėl valstybės pagalbos aplinkos apsaugai pagal šių gairių 7 punktą. Remiantis 2007–2013 m. Bendrijos gairių dėl valstybės pagalbos žemės ūkio ir miškininkystės sektoriams ⁽²⁾ 194 punktu, pranešimai, pateikti iki 2007 m. sausio 1 d., turi būti įvertinti pagal 2000 m. Bendrijos gaires dėl valstybės pagalbos žemės ūkio sektoriui ⁽³⁾. Remiantis šių gairių 5.5.3 punktu, tam tikrais atvejais, pavyzdžiui, pagalbos biokuro gamybos plėtrai atveju, Komisija taip pat gali patvirtinti pagalbą veiklai, jeigu įrodoma, kad jos reikia papildomoms išlaidoms, susidarantioms vietoj tradicinių gamybos procedūrų naudojant prie aplinkos pritaikytas gamybos priemones, kompensuoti. Pagalbą gali sudaryti tik papildomų išlaidų kompensavimas ir ji privalo būti periodiškai tikrinama bent kas penkeri metai. Nagrinėjama pagalbos schema atitinka šias sąlygas, nes pagalba yra skirta tik biokurui, kuris be lengvatų nebūtų pajėgus konkuruoti rinkoje, o pagalbos lygis bus tikrinamas ir atitinkamai pritaikomas kiekvienais metais, kad būtų išvengta per didelės gamybos išlaidų kompensacijos reiškinio.
- (42) Kadangi yra numatytas energetikos produkto akcizo sumažinimas, priemonė turi būti įvertinta ir atsižvelgiant į 2003 m. spalio 27 d. Tarybos direktyvą 2003/96/EB, pakeičiančią Bendrijos energetikos produktų ir elektros energijos mokesčių struktūrą (Direktyva dėl energetikos produktų mokesčių) ⁽⁴⁾.
- (43) Pagal šios direktyvos 16 straipsnio 1 dalį valstybėms narėms leidžiama atleisti nuo biokuro mokesčio arba jį sumažinti. Vis dėlto pagal tos pačios direktyvos 16 straipsnio 2 dalį yra apribojamas atleidimo nuo mokesčio arba jo sumažinimo taikymas tik iš biomasės gautai produkto daliai. Visas bioetanolis yra gaunamas iš biomasės, bet tik 47 % ETBE litro yra gaunami iš šio šaltinio. Italijos įvestas bio-ETBE akcizo sumažinimas (lygus 0,26508 EUR) atitinka 47 % įprasto akcizo (0,564 EUR). Vadinas, tai yra visiškas iš biomasės gautos ETBE dalies atleidimas nuo mokesčių, o sumažinimas atitinka direktyvos 16 straipsnio 2 dalies nuostatas.
- (44) Akcizo sumažinimas taikomas ir grynam, ir maišytam biokurui. Biokurui, maišytam su iškastiniu kuru, taikomo akcizo sumažinimas bus proporcingas biokuro kiekiui galutiniam produkte. Todėl kuo didesnę procentinę dalį galutiniam produkte sudaro biokuras, tuo didesnė yra potencialaus akcizo sumažinimo galutiniam produktui vertė.
- (45) Schema, apie kurią pranešta, atitinka ir Direktyvos 2003/96/EB 16 straipsnio 3 dalį, pagal kurią mokesčio sumažinimas yra koreguojamas, atsižvelgiant į žaliavų kainų pokyčius, kad būtų išvengta per didelio su biokuro gamyba susijusių papildomų sąnaudų kompensavimo.
- (46) Priemonė gali pasinaudoti visos Bendrijos įmonės, kurios gamina minėtą biokurą ir atitinka konkursą reglamentuojančiame dokumente nustatytas sąlygas. Tad priemonė nėra diskriminuojanti.
- (47) Reikia pažymėti, kad priemonė neįsigaliojo, kadangi Italijos valdžios institucijos ketina ją taikyti tik gavusios Komisijos leidimą.
- (48) Taip pat reikia pažymėti, kad pradinės priemonės taikymas buvo pratęstas ir naujasis jos taikymo laikotarpis baigiasi 2007 m. gruodžio 31 d.

⁽¹⁾ OL C 16, 2004 1 22, p. 23.

⁽²⁾ OL C 319, 2006 12 27, p. 1.

⁽³⁾ OL C 28, 2000 2 1, p. 2.

⁽⁴⁾ OL L 283, 2003 10 31, p. 51.

(49) Be to, Komisija atkreipia dėmesį į problemą, susijusią su konkurencijos iškreipimu, galinčiu susidaryti nagrinėjamos pagalbos, gaunamos pagal akcizo sumažinimo schemą, ir kitos neteisėtos bei nesuderinamos pagalbos kumuliacijos atveju, visų pirma tai, kuri buvo suteikta pagal 22 punkte minėtas schemas ir vis dar nėra grąžinta. Pagal Sprendimą *Deggendorf* naujos pagalbos suderinamumas gali priklausyti nuo to, ar egzistuoja anksčiau gauta ir dar negrąžinta neteisėta pagalba, kadangi dėl pagalbos kumuliacijos galėtų būti itin iškreipta konkurencija bendrojoje rinkoje.

(50) Komisija pažymi, kad dėl Sprendimo *Deggendorf* taikymo Italijos valdžios institucijos išipareigojo šios priemonės taikymo atveju į konkursą dėl biokuro įtraukti sąlygą, pagal kurią teisė dalyvauti konkurse priklausytų nuo to, ar nėra susikaupusios anksčiau gautos neteisėtos pagalbos. Be to, pačios Italijos valdžios institucijos išipareigoja sustabdyti naujos pagalbos mokėjimą tais atvejais, kai pagalbos gavėjai nėra grąžinę nesuderinamos pagalbos, nurodytos Komisijos sprendime pradėti procedūrą.

(51) Galiausiai Komisija pažymi, kad vykdydama Sutarties 88 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą iš trečiųjų suinteresuotųjų šalių negavo jokių pastabų, kuriose nurodoma, kad siūloma pagalba galėtų turėti įtakos prekybos sąlygoms arba taip iškreiptų konkurenciją, kad tai prieštarautų bendrajam interesui.

VII. IŠVADOS

(52) Atsižvelgdama į pirmiau minėtus faktus, Komisija daro išvadą, kad priemonė atitinka Bendrijos gairėse dėl valstybės pagalbos aplinkos apsaugai, Bendrijos gairėse dėl

valstybės pagalbos žemės ūkio sektoriui ir Direktyvoje 2003/96/EB įtvirtintas nuostatas. Be to, Italijos valdžios institucijos išipareigojo pagal šią priemonę sustabdyti pagalbos mokėjimą įmonėms, kurios dar nėra grąžinusios nesuderinamos pagalbos pagal ankstesnius sprendimus dėl susigrąžinimo. Tad priemonė gali būti laikoma suderinama su bendrąja rinka pagal Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Priemonė, kurią Italija ketina įgyvendinti remdamasi 2004 m. gruodžio 30 d. Įstatymo Nr. 311 1 straipsnio 520 dalimi, kurios bendra metinė suma yra 73 mln. EUR ir kuri buvo iš dalies pakeista pratęsiant esamą biokuro akcizo sumažinimo schemą iki 2007 m. gruodžio 31 d., yra suderinama su bendrąja rinka.

Todėl yra leidžiama įgyvendinti minėtą priemonę.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Italijos Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2007 m. spalio 23 d.

Komisijos vardu

Neelie KROES

Komisijos narė

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2008 m. kovo 7 d.

**kuriuo iš dalies keičiamos Bulgarijos ir Rumunijos stojimo akto VI priedo priedėlio nuostatos,
taikomos tam tikroms pieno perdirbimo įmonėms Bulgarijoje ir Rumunijoje**

(pranešta dokumentu Nr. C(2008) 827)

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/209/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktą, ypač į jo VI priedo 4 skyriaus B skirsnio f punkto pirmą pastraipą,

kadangi:

- (1) Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktu Bulgarijai buvo nustatytas pereinamasis laikotarpis, per kurį tam tikros pieno perdirbimo įmonės turėjo užtikrinti atitiktį 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 853/2004, nustatančio konkrečius gyvūninės kilmės maisto produktų higienos reikalavimus ⁽¹⁾, nuostatoms.
- (2) Stojimo akto VI priedo priedėlis iš dalies pakeistas Komisijos sprendimais 2007/26/EB ⁽²⁾ ir 2007/689/EB ⁽³⁾.
- (3) Bulgarija pateikė garantijas, užtikrinančias, kad dvi pieno perdirbimo įmonės baigė modernizavimo procesą ir dabar atitinka Bendrijos teisės aktus. Šioms įmonėms leidžiama gauti ir atskirai perdirbti reikalavimus atitinkančią bei jų neatitinkančią pieną. Todėl šias įmones reikėtų įtraukti į VI priedo priedėlio II skyriaus sąrašą.

- (4) Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Bulgarijos ir Rumunijos stojimo akto VI priedo priedėlį.

- (5) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Šio sprendimo priede išvardytos įmonės įtraukiamos į Bulgarijos ir Rumunijos stojimo akto VI priedo priedėlio II skyrių.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2008 m. kovo 7 d.

Komisijos vardu
Androulla VASSILIOU
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 139, 2004 4 30, p. 55; pataisyta versija OL L 226, 2004 6 25, p. 22. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1243/2007 (OL L 281, 2007 10 25, p. 8).

⁽²⁾ OL L 8, 2007 1 13, p. 35.

⁽³⁾ OL L 282, 2007 10 26, p. 60.

PRIEDAS

Pieno įmonės, kurias reikia įtraukti į Bulgarijos ir Rumunijos stojimo akto VI priedo priedėlio II skyrių

„Dobrich regionas – Nr. 8

12	BG 0812009	„Serdika – 90“ AD gr. Dobrich ul.	gr. Dobrich ul. „25 septemvri“ 100
----	------------	--------------------------------------	---------------------------------------

Smolyan regionas – Nr. 21

13	BG 2112001	„Rodopeya – Belev“ EOOD gr. Smolyan	gr. Sliven kv. „Rechitsa“
----	------------	--	------------------------------